

## מונחי טכניקה כלליים \*

	ב.	א.
design dessin Entwurf	<b>תְּכָן</b> הפועל: תְּכַן שם-הפעולה: תְּכִינָה שם-העצם: תְּכָן	<b>מְחֻזָּר</b> [תבועה או תהליך, החזורים והולכים, כגון מחזור הדם, מחזור הסחיפה]
planning planification Planung	<b>תְּכֻנָּן</b> [מושג רחב: התכנון כולל מספר פרטים, שלכל אחד מהם נדרשת תכניה]	<b>חָזַר</b> [נע במחזור]
engineering génie, technogénie Ingenieurwesen	<b>הַנְּדָסָה</b>	<b>מְחֻזָּר, צִיקְלוֹס</b> [סדרת מאורעות, שבסופה התנאים שווים לתנאים שבראשיתה]
engineer ingénieur Ingenieur	<b>מְהַנְּדֵס</b>	<b>מְחֻזָּרִי, צִיקְלִי</b> cyclic, periodic cyclique, périodique zyklisch, periodisch
civil engineering génie civil Ingenieurbau, Hoch- & Tiefbau	<b>הַנְּדָסָה בְּנֵאִית</b>	<b>מְחֻזָּרִיּוֹת</b> periodicity périodicité Periodizität
civil engineer ingénieur civil Bauingenieur	<b>מְהַנְּדֵס בְּנֵאִי</b>	<b>צִיקְלוֹצִיָּה</b> circulation circulation Zirkulation [אינטגראל קו של וקטור]
agricultural engineering génie agricole Agrartechnik	<b>הַנְּדָסָה חֶקְלָאִית</b>	<b>תְּקִיפָה</b> [משך הזמן של ציקלוס אחד בתופעה מחזורית]
agricultural engineer ingénieur agronome Agrikulturingenieur	<b>מְהַנְּדֵס חֶקְלָאִי</b>	<b>סִבָּב</b> [סיבוב מלא אחד מסביב לציר]
sanitary engineering technique sanitaire Gesundheitstechnik	<b>הַנְּדָסַת תְּבֻרָוּאָה</b>	<b>מְעַגֵּל (חֶשְׁמָלִי)</b> (electric) circuit circuit (électrique) Stromkreis

\* נדונו ואושרו במליאת האקדמיה בישיבות מ"ז—מ"ח (זיכרונות האקדמיה כרך ט). הודעה על כך נתפרסמה ב"רשומות", ילקוט הפרסומים 966, מיום י"ג בתשרי תשכ"ג. הרשימות הוכנו לדיון ע"י פרופסור ש' אירמאי ונדונו בוועדה המרכזית למונחי הטכניקה באייר תשי"ח (מאי 1958) ובמרחשוון תשי"ט (נובמבר 1958) ובוועדת האישורים (ועדת משנה ע"י הוועדה המרכזית למונחי הטכניקה) בתמוז תשי"ח (יולי 1958), אייר תשכ"א (אפריל 1961), כסליו—שבט תשכ"ב (נובמבר 1961—ינואר 1962), חברי ועדת האישורים, שדנו במונחים אלה, היו האדונים ש' אירמאי, ע' איתן, י' בן-גון. המזכיר היה הא' א' אסטרחהן.

production engineering technique de la production —	<b>הַנְדֵּסַת יְצוּר</b>	sanitary engineer ingénieur sanitaire Gesundheitsingenieur	<b>מְהַנְדֵּס תַּבְרוּאָה</b>
production engineer ingénieur d'exploitation Fertigungsingenieur	<b>מְהַנְדֵּס יְצוּר</b>	soil engineering géotechnique Erdbautechnik	<b>הַנְדֵּסַת קַרְקַע, גְּאוֹטֶכְנִיקָה</b>
industrial engineering organisation industrielle Produktionstechnik, Fertigungstechnik	<b>הַנְדֵּסַת תַּעֲשִׂיָּה</b>	soil engineer ingénieur géotechnicien Erdbauingenieur	<b>מְהַנְדֵּס קַרְקַע, מְהַנְדֵּס גְּאוֹטֶכְנִי</b>
industrial engineer ingénieur des méthodes —	<b>מְהַנְדֵּס תַּעֲשִׂיָּה</b>	maritime engineering constructions maritimes See- und Hafenbau	<b>הַנְדֵּסַת חוֹפִים</b>
hydraulic engineering construction hydraulique Wasserbau	<b>הַנְדֵּסָה הִידְרוֹטֶכְנִית</b>	maritime engineer ingénieur de constructions maritimes See- und Hafenbauingenieur	<b>מְהַנְדֵּס חוֹפִים</b>
hydraulic engineer ingénieur hydraulicien Wasserbauingenieur	<b>מְהַנְדֵּס הִידְרוֹטֶכְנִי</b>	naval architecture génie maritime (, constructions navales) Schiffbau	<b>הַנְדֵּסַת אֲנִיּוֹת</b>
mechanical engineering équipement en matériel Maschinenbau	<b>הַנְדֵּסַת מְכוּנוֹת</b>	naval architect ingénieur de constructions navales Schiffbauingenieur	<b>מְהַנְדֵּס אֲנִיּוֹת</b>
mechanical engineer ingénieur mécanicien Maschinenbauingenieur	<b>מְהַנְדֵּס מְכוּנוֹת</b>	aeronautical engineering constructions aéronautiques Luftfahrttechnik	<b>הַנְדֵּסָה אֵירוֹנוֹטִית</b>
electrical engineering électrotechnique Elektrotechnik	<b>הַנְדֵּסַת חֶשְׂמֵל</b>	aeronautical engineer ingénieur de constructions aéronautiques Luftfahrtingenieur	<b>מְהַנְדֵּס אֵירוֹנוֹטִי</b>
electrical engineer ingénieur électricien Elektroingenieur	<b>מְהַנְדֵּס חֶשְׂמֵל</b>	military engineering génie militaire Geniewesen	<b>הַנְדֵּסָה צְבָאִית</b>
metallurgical engineering métallurgie Metallurgie, Hüttenwesen	<b>הַנְדֵּסָה מְטַלּוּרְגִית</b>	military engineer ingénieur militaire Genieingenieur	<b>מְהַנְדֵּס צְבָאִי</b>
metallurgical engineer ingénieur métallurgiste Hütteningenieur	<b>מְהַנְדֵּס מְטַלּוּרְגִי</b>		